

Gutman Andrey

NOVI VEDESH

sa

fméh ino zhafrátenje
'Slovenzom.



V Gradzi,
natisnili A. Lejkamovi nasledniki.

1838.

42528

Glonov

030019938



OPOMIN.

Vsemi dvě kozki, (Würfel,) vershi obedvé; kelko pik te na obema se goroberne, tista je velka, ali rimfka numera. Te pá vershi obedvé, tisto bó na strani mala numera. Jnazhi tudi lahko s zedelzhami tó storish. V enem lonzi (piskri) imej velke numere na zedelzhe sápisane II. III. IV. i. t. d., v drugem lonzi pa imej male numere 1. 2. 3. 4. i. t. d. Sdaj tisti, ker hozhe kaj svediti — postavim, od *sadershanja* — naj potegne

s prvega lonza veliko numero, ino
tota bó postavim V. sdaj te poifhe
numero V. od *sadershanja*. Potlé naj
potegne s dru gega lonza eno malo
numero, ino zhi bi prifhla numera
10. Te se bode bralo od *sadershanja*:
10. *Ti do visoke svetlobe*, i. t. d.
Ino tak se tudi ma storiti per nu-
merah od *shenitve* ino *Kaj se komi*
sgodi? —

Od sadershanja.



II.

2. **T**i si prav poboshna dusha —
Lepo molish: Ozha nash,
Daj mi, naj ne pride susha,
V gut nikol no v pintni glash!
3. Jesik tvoj no pesji rép
Sa poshtenje tak valá,
Kak zhi v lize komi vdéb ')
S blatnim klunom kufhez dá.
4. Dosti skufish ti nedlôge,
She te posna vřak sodnik;
Le she viske nosish róge,
Kakti prav podrashten bik.
5. Sajtra segnesht po tobák,
Prej kak Bogi hvalo dash;
Te pa dokler nej je mrák,
S totim vragom delo mash.

6. Ti s rokój nikol ne sajdefh,
Oko fvetlo ti gledí:
Đofti lepih rézhi najdefh,
Prej kak drugi kaj sgubi.
7. Negda she pri fvetem kerfti
Mefhnik tám fo rekli v kóti:
Toti tvoji dugi perfti
Bodo nékemi na póti!
8. Prej kak vezherefhnó fvéfdo
Vidífh gor is - hájat,
She fe vershefh v svojo gnéfdo
Lazhnih buh nadájat.
9. Ti pa zele fhtiri vure
Tam na mefti gde fedífh;
S glávoj kimafh kakti kure,
No pod nóge dol gledífh.
10. 'Skós letífh na fвете kraje,
No fe tam v prozefji derefh;
Le fhe svoje gréfhne faje
Malo kaj fi doloperefh.
11. Ti s jesikom, vragov pláfh, *)
Blishnega v nefrezho fprávi fh;
V lize rezhefh: Moj pajdáfh!
Sadi pak mu sajнке ftávi fh.

6. Táke babe ali deda,
 .Kak si ti, fe vřak ogene,
 Kak zhi eden gder medveda
 Nam na řtesi próti shene.
7. Jesik ti leti kak bruf,
 Tam na blishnega řmetifhi;
 Rajřhe tiho bodi, gnuf,
 No si prozh od nřfa řbrifhi.
8. Vi řte she tak vi bogátzi,
 Na Boga poábite;
 Duřho radi date řhkrátzi,
 Le zhi pénes sgrábite.
9. Ti povřóde mařh kredit, ⁴⁾
 Tebe frezha je rodila;
 Vřak fe trřřhta: řaj de řit
 Negda v gradi she platila.
10. Ti pa, kak řhe drugi edni,
 Vře pred řhpeglom ři ravnářh;
 Norzhek, sadi fe pogledni,
 Káko tam řhe lize mařh.
11. Inde rado te sboli
 'Samo goli pri řheláti,
 Tam domá pa nanzh řoli
 Nemařh v prasno řhupo djáti.

6. Druge fódifh po krivizi,
 Kakti stara nora baba;
 Vidifh muho v ludfki shlizi,
 V tvoji pa je zela shaba.
7. Nizh ne morefh tiho biti,
 No beféde satajiti;
 'She zeló, zhi kaj pojéfh,
 Tifto sadizh vun povéfh.
8. Dar' te ker sazhuje peti,
 Rad se te na stran pobere;
 Ino rajfhe zhé ferpeti,
 Naj mu stari bik se dere.
9. Tí befédo prav savijafh,
 Gdo zhi kaj ti zhedno ráta;
 V norze pa se tá sasijafh,
 Kakor tele v nóve vráta.
10. Lehko tvoja ti shivád ⁵⁾
 Nézhe vun na merslo iti;
 Kajti, dar' obzhuti glád,
 Lehko notre se nafiti.
11. Kaj valá, zhi lepa vura
 Ti narédi káki zir, ⁶⁾
 Snuzana pa tvoja fura
 Prav je famo sa papir?

6. Zhi se hozhefh prav posnati,
Te podaj se prozh od náf;
Gder je krava ftala v blati,
Tam ti najdefh tvoj obrás.
7. Nega flajfhega she méda,
Kak fo fladki tvoji guzhi;
Vun pa s gláve pef ti gléda:
Rajfhe tiho bod' no muzhi.
8. Tebi fkós se rado lenja
Od nebéf no od Bogà;
Kak pa fhiba le odhenja,
She te vrag na sajnki má.
9. Vfkak ti grofh odnese próti
Ta zefarfka lotteria;
Vbogi rezhefh pa firóti:
Naj pomága ti Maria.
10. Tí do vífoke svetlóbe
Nizh se k deli ne sbudífh;
Glej, da sádi od lenóbe
Pokrivala ne sgubífh.
11. Dar' sazhujefh jarne gofle,
Te letífh do mokre niti;
'Nazhi pak nemarne ofle
'She puftífh naprej oditi.

12. 'Skós obrázhaſh tá ozhi,
 Gder bi bila ſuha figa;
 Zhi pa gdo te kaj vuzhi,
 Tó ti hitro s gláve smiga.



VI.

2. Tam pri tebi dobra jéd
 Doſtikrat ſe ponovi;
 Maſh pa tudi táki fléd,
 Da te lahko nóf lovi.
3. 'Srežhna je ta mati bila,
 No ſhe frežhna bode ſkós,
 Kera tebe je rodila,
 Ino tvoj podvernjen nóf.
4. Ti guzhifh do tenke ſape,
 Da ti grata polek hiza;
 Maſh pa ſhe ti táke lape,
 Kakti vtepena praſiza.
5. Réſen tvoj neumni ſméh
 Je povfóde hitro krédi;
 Pa nevéſh, da tó je gréh,
 Dare gdo ſe norz narédi?

6. Dar' ti pride ker na petlo,
 No te profi sa denár,
 Hitro sgrabíh káko metlo,
 No mu próti nefesh dár.
7. V zirkvi glih zhi tam na pragi
 Po nedelah ti klezhíh;
 S tem se ne saméríh vragi,
 Zhi se v ferzi ne smezhíh.
8. V zirkvi, dar' je predgovánje,
 Od poboshnega shivlenja,
 Tam ti rado pride spánje,
 No she káka sladka senja.
9. Zhi gde savez ti prijáha,
 Ker je fkrival se sa leifom,
 Kzhafi rezheshtam od stráha
 S velkim gfáfom: Kyrie eleifon! ?)
10. Ti zhi le ti kratki zhafek
 V kakem kraji gde stojíh,
 She narédíh velki hafek
 S tem, da semlo pognojíh.
11. Mash zeló Ti krivo vero:
 Ménsh, zhi kufhne le bandero,⁵⁾
 Da hudizha te preshene,
 Kak s vodój prehudo shene.

6. Vzháfi tam fhe ludfki sad
 Tvoj shelódez ti potrófhta,
 Nazhi pa ti lubi glad
 Zeli dén po tebi rófhta.
7. Dar' se drugi píplejo,
 Hitro se med njé podáfih;
 Vzháfi gor ti vfiplejo,
 Da sadofiti nefi máfh.
8. Kelko s mokre tam perazhe
 'Suhega se vundrobi,
 Telko lazhno firomazhe
 S tebe káki dár dobi.
9. 'Silno vkup denáre fhparáfih,
 No lovifih kak prav grebén:
 Vun zhi treba dat' le garáfih,⁹⁾
 Prej ga shmizhefh zeli dén.
10. Blishnemi zhi lepa fétva
 Bol kak tebi tam floji,
 Tó je tvojami ferzi glétva,
 No se óka ti gnojí.
11. Slo se odendrugá fhurifih,
 Dobra tó narédi práta;
 Sáto vzháfi tak sakurifih,
 Da fhe pfovi medlo gráta.

12. Tebe v fhólo so dobili
 Mojstri sami vunsebráni,
 No te dobro podvuzhili,
 Kak se rezhejo zigáni.



VIII.

2. K spóvedi zhi glih she gréfh,
 Pa hudizh te hitro smóti;
 No, zhi tal dobífh od méfh,
 Tístege sgubífh po póti.
3. Tvoja radoft je edína,
 'Skleda má zhi dobro mero;
 Tó nespametna shivína
 Tudi má sa pravo vero.
4. Ti se zháfi napojífh,
 Tak da komaj te stojífh;
 Máfh pa tudi she dugóv,
 Vezh kak v enem leti dnóv.
5. Le mefena dobra juha ¹⁰⁾
 Tebi gut namozhi;
 Sato malo kera buha
 Prozh od tebe fkózhi.

6. Dar' faból prineše konto, "
 Te sa shtale vun letifh;
 Pef pa má zhi káko zhonto
 Nevofhlivo tà gledifh.
7. Gder se blishni shalofti,
 Tam fi kakti terdi kamen;
 Gder pa predga se glafi,
 Tam shelifh to lubo Amen.
8. Mash beféde kakti méd,
 Dar' ti dobro gdo posréshe;
 Nazhi mash pa ták pogléd,
 Kak zhi kosla gdo saréfhe.
9. Dosta jesik tvoj obezha,
 Dar' v potrebi slo tezhifh;
 Pa le to je velka frezha,
 Zhi befédo gda dersifh,
10. Boshno mash na ferzi mifel,
 Guzh pa tudi ród no kifel;
 Tvojo nar to bolfho djanje
 Gvifhno je to lubo spanje.
11. Ker se tebi dá v obláft,
 No od tebe vuk dobi;
 Tifti pride v táko zháft,
 Kak zhi pef ga pokropí.

12. Tvoje léta si preshtej ;
 Mašh po lizi velke jame :
 V glavi le she druga nej ,
 Kak pa tróha prasne flame.



IX.

2. Ti sa volo she spodóbe ,
 Nizh ne bodi v kákem stráhi ;
 'Saj she mašh le shtiri sóbe ,
 No she nej zeló so ráhi.
3. Ti pa malo kerí fvetek
 V zirkvi koga tam tífhišh ;
 Naj je fvetek ali petek ,
 Rajshe sa pezhjoj leshísh.
4. Ti , zhi svéto písmo beresh ,
 Te s befédoj she valásh ;
 Nazhi s vušt pa vunpoderešh
 Néko prav kofmato lásh.
5. Š kerzšme dar' se vunpodásh ,
 Pá se te nasáj obernešh ;
 Potle , dar' she došti másh ,
 Gósto te na póti svernešh.

6. Ti pa kakti prav mefár
 K malemi se sapriféshefh,
 No svezhér kakti hufár
 Bres molitve dol si léshefh.
7. Ker pri tebi se gosti,
 V fak' domá se potle tóshi,
 Da mu flabe so kofti,
 No se zhuje v boshni kóshi.
8. Vzhafi tvoj neumni shpáf
 Druge v ferzi tak sagreje,
 Da ti néki prav klobáf
 Gor po herbti tà nafhteje.
9. Ti pa skoro vfake kvatre
 V klófhter fir no mléko nofish,
 Ino tam te brunne patre "2)
 Sa posvetne shegne profish.
10. Tvoj trebuch terpi sadosti,
 She ti zhé zeló odít';
 Mazhka tudi, dar' so postí,
 'Sama gré si rib lovit.
11. Tistim, kerí so bogati,
 Rezhefh: Bog vas dugo shívi!
 Ker pa nema nizh ti dati,
 Tistmu rezhefh: Ded vushívi!

6. Ti zhaftišh pa dvá bogá:
Hrašt, no te ziglénzo;
Šlédna ti toplóto dá,
Ov po leti fenzo.
7. Ker zhi nuza tó no tó,
S tebe sná sa zhinsh dobiti;
Pa, zhi nuza renfhov štó,
More dvakrat vezh profiti.
8. Ti pa tam pri ludfkem okni
Vuha noter tá štesujesh;
Le se sadi prav sapokni,
Tíšto blishe lahko zhujesh.
9. Shéja tebe gorsbudi,
Potle pa fhe glad pokluka;
Vzháfi pa se te sgodi,
Da fhe lamp se s teboj shtuka.
10. Dar' ti pride kaj od mléka,
Tíšto nej je tvoja šhpisha;
No zhi pride kaj s oféka, ⁽³⁾
Tam te dvá narédíšh krisha.
11. Velki prostor meti zhéfh,
Dar' sedíšh na káki klópi,
No zhi gde po štési gréfh,
Však ti bik na stran odstópi.

12. Róki dvé non dvá rokáva
 Máfh, kak vřák na totem svéti;
 Edna nófi fřofhek dáva,
 Ova má pa delo v kléti.



XI.

2. Dar' na porgo greřh jemát,
 Te obezřahř dat' v jeřén;
 Ov pa prej odide řpát,
 Kak mu pride tiřti dén.
3. Jesik tvoj pa druge řnori
 Prav po řakti, ne po pedni;
 Tak ře pamet bol řasori
 Tiřtim, kerí ne řo řhedni.
4. Vřake řřvari ře bojřřh,
 Nanzh řhe bliso nédeřřh jeřhi;
 Miřřřh: Toti gerd bodřřh
 Lehko řhe me dolpomeshi.
5. Savze řibe ino tiřže
 Zeli dén řhakujeřřh;
 Svon pa řhi te k meřřhi klizhe,
 Tiřto nizh ne řhujěřřh.

6. Ti pa tam v jefén ob dvema
 'Se podáfh pod káki hraft;
 Potle, dar' pa grata tema,
 Gréfh v gorize grósdja kraft.
7. Nédefh dofti kaj v gorize,
 Tudi nej ti slo sa vinjek;
 Rajfhe tam fta gde fo shlize —
 Ti no tvoj kofmati fhinjek.
8. Tebe fhkoda zhi vdinjáva
 Vzháfi ker na káko delo;
 'Skós ti gláva poginjáva:
 Ménfh da delo bó te vjelo.
9. Tak je gvant pa tvoj sabrojen,
 Da se vfákemi gerdi;
 Ménfh, zhi grunt je bol pognojen,
 Vezh jih lahko te redi?
10. Mlézhno káfh tam profeno,
 Tífto ti od febe sbíjefh;
 Tebi bol difhi mefeno,
 Tak te potle leshe píjefh.
11. Tá fkos tvoje lazne dveri
 Nízh ne gréjo noter táti;
 Pef ti tudi she pri deri
 Nézhe dusne tam oftáti.

12. 'Saj mefar no tudi pek
 Malo kaj pri tebi sréfhí:
 Sato tvoj pohishni shek '4)
 Grata vfaki den leshéfhí.



XII.

2. Tvoj so rekli kerfíni boter,
 Kak so te na rokah nosli:
 V toti glavi nizh nej noter,
 Kakti v kakem mládem ofli.
3. Gder fe káshe kaj norósti,
 Najdefh tá prelehko pót:
 Tá k ti svoleni zhednósti,
 Mafh pa fkos vífoki plót.
4. Nej ti dofti sa oltár,
 Ker ti dá duhovno jéd:
 Rajshe gledafh na lopár,
 Zhi she najdefh kaki fléd.
5. Tam oftánefh prav nemarno,
 Kam enkrát fe posadífh;
 Ménfh, da tó je slo nevarno,
 Zhi fi gnésdo ohladífh?

6. Tak ti béli kak ti shuti, ¹⁵⁾
 Kere tvoj fo ozha meli,
 Vfi fo tebi dol po guti
 She do flédnega sleteli.
7. Lehko pametni kerzhmár
 Tebe nézhe napojiti;
 Vé, da potle sa denár
 More suhi fhtrik dojiti.
8. V zirkvi rôke tam raspinjash,
 No fe krishash dol po nófi;
 Tam domá pa tak preklinjash,
 Da fe vzháfi semla trófi.
9. Kaj fi v knige prishel gledat?
 Vedesh more Ti povedat:
 Dare de pet krav sa grofh,
 Te bofh Ti med norzi mósh.
10. Kak sbudifh se, hitro bumash,
 No poshirash vinfke fline;
 Potle te pa zhudno zumash,
 Kak po leti tam harine.
11. V fákega ponishno vizhefh,
 Ker ti kaj na porgo dá:
 Vraga pa she v lize tizhefh;
 Pri njem nema fh nizh dugá.

12. Ti posebne masih kolendre :
 Prásnike na vse posábifih ;
 Dar' pa káke so kvatembre ,
 Tiste k sófedi preštávifih.



Od shenitve

sa moshke perfhóne.



II.

2. Tvoja má she lépo pufho, ¹⁶⁾
Polek zhittega potoka;
Tam, zhi Bog obráni sufho,
Lehko smíva te otroka.
3. Gvishno po svedávani
Hodish, lubi moj 'Shabeder?
Ti dobish pri sdávani
Refen fál, pa boshni leder.
4. Ti dobish pa mlado Liso,
Tifto moresh prav oblézhi,
No kres néke léta miso
Tudi bol na shirko vlézhi.
5. Dar' de tvoja méla delo,
Te ne bodi njéni blishni;
Al' se bó ti hitro sdelo,
Da si káki pef pohishni.

6. Morefh kásati guldinar,
Te si sheno snafh loviti;
Nazhi, ftari ti fherbinar,
Mogel sam bofh lazhen biti.
7. Ti, da gósto gréfh na jág,
Morefh meti káko zhedno;
Zhi ti le pomága vrág,
Obadvá dobita edno.
8. Ti she tudi velki lufht
Mafh, kak vidim, sa shenitvo:
'Saj dobífh lep' ftari rusht;
Le si prej nabrufi britvo.
9. Norle, dosti bofh terpelo,
Tó bofh tudi ifkalo:
V hrami de ti fkós gromelo,
No she tudi blifkalo.
10. Sdaj v mesto vosífh se po petkih
Da snafh gospozhhki mefo jesti;
Al pri Nji mogel v velkih fvetkih
'She bofh sobé na klin obefti.
11. K tvoji Barbari okrógli
Ti se nebofh bliso tifhal,
'Saj bofh vune she pri vógli
Lehko njéno predgo flifhal.

12. Tvoja shena bode táka ,
 Kera famo v hishi zhi zh;
 Tak ne bota te fromáka
 Jestli mela vzháfi nizh.



III.

2. Dare tvoja zote pere
 Mersli tam po vodi bofa,
 Te se tak nesnano dere,
 Kak zhi kravo pikne ofa.
3. Malo prida kaj dobífh:
 Eno Margaréto gluho;
 Zhi ji kaj ne nagodífh,
 Bó te vfékala sa vuho.
4. Ti dobífh pa lépo rávno,
 Kak jo máfh naprosheno;
 Janko she ti máde dávno
 Prezej dolponosheno.
5. Tvoja v néko foho krefne,
 Dar' se vina prav napije;
 Te, zhi gder si janko vzhesne,
 Tisto fáma si safhije.

6. Tvoje shene zeli plemen
Nizh nebó kaj došti vréden ;
Vzháfi vender káki remen
Bó po herbti jí potreben.
7. Lep de kruh ti snála spezhi,
Kero ti dobífh Matúz ;
Snal bofh po refnizi rezhi :
Tó je prav in dober búz. ¹⁷⁾
8. Tvoja zhi ti v glávo fégne,
Nedo lafi ti oftali ;
Zhi pa te na semlo ftégne,
Do ti sóbi klepetali.
9. Dar' de tvoja stavla kvaf,
No de hotla kruh narédti,
Te de méla táki glaf,
Kak ma v pekli ga prekléti.
10. Tvoja bó pa fame shide
Gor na fé oblázhila ;
Táka te zhi k mefhi pride,
Bó fhe vrága spázhila.
11. Kak je davno tvoja shela,
Shena fe ti she obézhe ;
No jo fkoró she pripela,
Tífti kak po pekli ftézhe.

12. Tvoja, le veselí se,
 Róke má kak béli vófek;
 Tó, ne mífli, da je vse:
 Má she tudi máli nófek.



IV.

2. Kera k tebi se podá,
 Je ti dersna mlada ífkra;
 Materne erbije má
 Dvá zeló she nóva pífkra.
3. Tvoja pojbe nékerne
 Bode v hram ti narodila;
 Od erbije materne
 Bó pa prej she vse sapila.
4. Tvoja po ti pervi jédi
 Néke vure hája;
 Ino potle po obédi
 Hitro pá napája.
5. Nizh ne padni mi v zaglivoft,
 Tvoja nej je káka gerda;
 Tó le právi nevošhливоft,
 Da je spód na péti terda.

6. Tam na svunefhnem poštánji
 Tvoja bó kak gladka blanja;
 Ino v zelem sadershánji
 Tudi bóde práva kanja. 'a)
7. Tvoja réfen bó ti flóka,
 Pa de bersna, lubi mósh;
 No zhi tebi rit napóka,
 Te fhe ti bol hiter bófh.
8. Tvoja nej je káka zhudna,
 Dare prasnike sveti;
 No pri guzhi nej je mudna:
 Jesik hitro ji leti.
9. Tvoja gder na kákem stoli
 Prav poboshno tam sedi,
 Ino lepo tiho moli,
 Da si Dufhe ne sbudi.
10. Tvoji sheni vunstojijo
 Nohti, kakti klun od vrán;
 Zhi se tifti v té spuštijo,
 Bofh kak sveti 'Shebefhtján
11. Tvoja bó ti prav prijásna,
 Dokler puna bó fhtertinka;
 Zhi pa tifta gráta prásna,
 Bó povergla te Marinka.

12. Nej fi shene vséti hotel
 V tvoji lépi she mladósti;
 Sdaj pa she, ti stari kotel,
 Mafh sa pléf preterde kósti.



V.

2. Sdravja de ti malo dála,
 Kera pride v tvojo hisho;
 Dar' te bó 'kol hrama gnála,
 Pofkakózh bofh dóbil grisho.
3. Tvoja s kákim fuhim drenom
 Bó te sajtra gorsbudila;
 Potle pa svezher s kolenom
 Bó te k spanji dolpovila.
4. Tvoja rada beseduje,
 Kakti v léfi káka vuga;
 No she nazhi prav klubuje,
 Mósh zhi nej ponishni fluga. '9)
5. Bó tvoja ti Veronika
 Tam slatov ftó nafhtela,
 No lepo kak harmonika
 Ti bó po hrami pela.

6. Trófhtaj le se moj hlapzhizh,
Edna she ti bliso hriple ;
'Saj bofh vidil, kak hudizh
Sdrave sóbe vunta piple.
7. Velko nizh nebó fedéla
Polek igre tvoja Rosa ;
Tak po pléfi de letéla,
Kakti prav odvumna kosa.
8. Pridesh k sheni - k jésni kazhi,
Kak je she ti sófed rekel ;
Vidil bofh, faj nede nazhi,
She na totem sveti pekel.
9. Ti dobísh pa mlado Gerzo,
Dostí ne dershtí na snágo ;
V glavi máde gvíshno sberzo
Tudi tó je nekího blágo.
10. Tvoja vode nizh ne nosi,
Kajti mózh ji v glavi menka ;
Sato, móshek, Bóga profi,
Naj ti fkoró drugo shenka.
11. She si vidil tiste Rufe,
Kak se rezhejo Kosáki ?
Táke tvoja má barufe ;
Pef na njó she lája v mráki.

12. Tvoja drugim oponáſha,
 Má zhi kera pogorjanza; *)
 Ona má pa sa pajdáſha
 Lepo právega pijánza.



VI.

2. Tebe tvoj shenitni hód
 Malo kaj rasvefeli;
 Inde shena de goſpód,
 Pri plazhili tam pa tí.
3. Tvoja má she ráhe sóbe,
 No na herbti fame róbe;
 Pa she deno hitro ſkozhi,
 Da jo mosh sa vuha pozhi.
4. Tvoja dráge nofi janke,
 Véſh, da lépo má teló;
 Tak do ſhle ti tvoje banke,
 No she tudi grunt zeló.
5. Farbo lubi ſkos seleno
 Tvoja shena gor na rami;
 Jéd pa ſhtima bol meſeno,
 Leshe ſkozhi te s nogami.

6. Gratla bó ti gósto mama
Tvoja, prej kak bó she merla;
Glej, da bođe k rédi flama,
V kero bó se dolpoderla.
7. Tvoja, dare je obuta,
Te se vidi prezej lépa;
Pa, kak šteljena kofhuta
Je na edno óko flépa.
8. Tvoja pa je prav bogata,
Kera gósto dela fhtrukel,
Sádi, kakti prav lopata,
Vunta má štojezhi pukel.
9. Tvoja bó kak prav ,Slovenka
Spetjom ti tiffhila jeso:
Vsemi jo le! taka shenka
Sna ti v raj pokasat šteso.
10. Tí bofh dóbil fkoro s Bezha "1)
Lepo putafsto randigo;
'Saj nebó ti velka frezha,
Má gde kaj zhi prasno figo.
11. Má na pafhi nóve plóte,
Tifta, kak te vséti hozhe;
Tó she fkós de vezh dobróte,
Kak od neke frédnje tozhe.

12. Tvoje shene zélo blágo
 Nede melo velke téshe;
 Vše zhi děnefh gor na vágo,
 Shiher pef she gor fi léshe.



VII.

2. Tvoja bó ti dála shlizo,
 No po glavi gor pefhizo;
 Te de priletéla fkleda,
 No ti dála vezh obeda.
3. Neka stara v toti fari
 Tebe zhé sa mósha metí;
 'Saj she tefno gré ti pari:
 Nemre tiho vezh fedeti.
4. Malo dála de profita
 Tvoja sákonfka ti zunja;
 Naj je lazhna ali sita,
 'Skós od njé debelo vunja.
5. V kompaníjo tvoja néde,
 Tudi nezhe meti snánja;
 Rajfhe tam domá fi préde,
 Al' pa buhe fi naganja.

6. Ena starovizhna Lenka,
Nazhi pa prav zhedna shenka,
Tebi fkós pofhila pofhte,
Da je lazha tvoje kofhte.
7. Tvoja má befédo sladko,
No se rada k móshi tufhka;
Kósho má pa táko gladko,
Kakti stara léfna grufhka.
8. Tebe k sákoni dobi
Nekfha Judra tam korofhka; **)
Pervo, s kim ti nagodi,
Bóde prav obluzhan Jofhka.
9. Tífta kak te vséti zhé,
Nizh je k ka nej sijazha;
Le po pléfi rada gré,
Kakti slétana zaplazha.
10. Tvoja v zirkvi dolgledí,
Pa hudizha tam bogáti;
No po ftesi le fledi,
Gder bi rajshali foldáti.
11. Tvoja shena s lotterije
Gvinala je lepo terno;
S tote snáta te erbije
Nóvo kupti fi laterno.

12. Tvoja zhi kafé dobi,
 Naj ga le je mala tróha,
 Tó se bolfhe ji sgoti,
 Kak zhi savza pef savóha.



VIII.

2. Od deklizhofkega zvéta
 Tvoja nizh si vezh ne peje;
 No shenitne fvoje léta
 She sdaj tretjokrat si fhteje.
3. Tvoja bóde stara klupa,
 Rada shnofa fkós tobák;
 'S tiftim vfako jéd poshtupa,
 Prav tak! faj je perper drag.
4. 'Skoro tvoj prelubi téft
 S lepoj mladoj te savéshe;
 Dare vura vdári fhéft,
 Te na drugi kraj si léshe.
5. Ti dobifh prav velko krofhnjo,
 Tifta bó se ti fladila,
 No ti vzháfi tudi mofhnjo
 Lepo zhisto podojila.

6. Edna s pète kompanije,
 Kak je sa foldáte prála,
 Bò ti vzháfi tam s norije
 Kaki turfki marfh igrála.
7. Dar' se tvoja she nakòple, ²³⁾
 No fi kòsho prav opere,
 Te skakòzh leti v konòple,
 No se tam na vrable dere.
8. Mòshek, tebe oflepi
 Neka lépa mlada Luza, ²⁴⁾
 Tista lepo tiho spí,
 Nazhi pa je malo nuza.
9. Krave nizh ne podoji
 Tvoja shirka Doroteja;
 Rajshe nazhi gde stojt,
 Kakti mazhka, dar' je breja.
10. Ti dobífh si staro bable,
 Dobro, má zhi dvá she láfa;
 Prejdi má pa táke shnable,
 Kakti vtergana klobáfa.
11. S teboj tam pri mestí Prági
 Stara pemka se savéshe:
 Tò de te veselje vrági;
 Lehko norza dvá napréshe.

12. Tvoji shenki nizh ne menka,
 Pénes má en solenják ;
 Zhi she Bog ji pámet shenka,
 Te bofh famo ti bedák. ²⁵⁾



IX.

2. Ti dobífh prav mlado rósho,
 Prezej bó prinefla k tebi:
 Eno možno kravjo kósho,
 Edno pa she má na febi.
3. Tvoja s pojbmami de jéla
 Vzháfi káko medlo kásho ;
 Dar' pa fama nede méla,
 De nagnála njé na pašho.
4. Prifhla bó ti neksha Grádzhka,
 Ozha nema nizh ji dati ;
 Te ta rekla pef no mázhka:
 'Srezhno sdaj oftante, Mati.
5. Nega maftne tam drobtine,
 Kero tvoja shena fkuha ;
 Vše je fuho kak tropine,
 'Samo shupa nej je fuha.

6. Dar' fi tvoja sóbe fheteje,
 'Skós le právi: Eden, dvá;
 Ove pa nesnano kleje,
 Da nikol fo nej domá.
7. Tretja prifhla bó nedela,
 Te fe odpre ti veselje;
 S shenoi bota vkuper jela
 'Svinfki rép, no kiflo selje.
8. Dol pred shenoi sdigni kapo.
 No s kolenom fe nakloni;
 Nazhi ti saštavi fapo,
 Zhi te k šténi tá pošloni.
9. Tvoja malogda oprána
 Zherna hodi kakti mór;
 Sóbe má kak štara brána,
 No difhi, kak prav dihór.
10. Dar' dó krave mele pezho,
 Te bosh mel per shenfkih frezho:
 Le pogledni v mofhnjo plitvo,
 No fi s glave sbij shenitvo.
11. Dar' se tvoja gde sreshí,
 Te narédi tako zhudo,
 Da zeló fhe mišh beshí
 V lukno, al' pod káko grudo.

12. Malo sákonfke dobróte
 K tebi tá se pofadi ;
 S tvoje plantave firóte
 'Skós se medlo vunkadi.



X.

2. Tvoja bó, prelubi detizh, ¹⁶⁾
 Sapravlazha, tó mi veri ;
 Vsemi le si terdi zepizh,
 No ji gvant po herbti smeri.
3. Bó te sa moshá dobila
 Nefha prezej mlada Kuna ; ¹⁷⁾
 Pét otrók de narodila,
 Te pa grátala de nuna.
4. Tvoja se gisdavo nofi,
 Dare méni kama iti :
 Dekla pa sa lon zhi profi,
 More vode se napiti.
5. Tifta, kak ti róko dáva,
 Nede slo pofrezhena ;
 Gor po herbti bode pláva,
 V lizi bó pa pezhena.

6. Ti dobífh, prelubi Jurko,
Sheno lépo ino sdravo;
Truplo má sadofti fhurko,
No fhe má 'no zélo kravo.
7. Malo nuza kaj dobífh,
No zhi tega rad ne zhujefh;
Prav pa ftorífh, tvoj zhi krífh
-Kak kríftján she sdaj kufhujefh.
8. Nebofh mogel dofti fpati
Pólek tvoje ti Margéte:
Baf ti bó igrála mati,
Prim pa bó fe derlo déte.
9. Tvoja tam fe dugo ferdi,
Dar' jo palza pofhegezhe;
Má pogléd, kak junez, gerdi.
No od jése vfa trepezhe.
10. Tvoja kásati de snála
Vréme, kakti barometer;
V lize bó ti deshuvála,
No 'kol vah narédla veter.
11. Naj odide le boshízh,
Te bofh edno she kufhuval,
'Saj bofh, lub' moj Tomashízh,
Nékokrat kervavo pluval.

12. K dobri frezhi daj nam piti,
 Mafh zhi krédi kako zév;
 Prav bogato snafh dobiti:
 Má naklázhén shakel plév.



XI.

2. 'Shtimo tvoja má odréto,
 Dare vzháfi govori,
 Pamet pa zeló sapréto,
 Kak fhe vfaki, ker norí.
3. Edna bresi vfegà dela
 'Skoro bo pri tebi vjéta;
 Tak se bota rada mela,
 Kak se máta tern no péta.
4. Tifta kak de tebe vséla,
 Kunfhtna bó ti kak lefiza;
 S tega, kaj ti bó napréla,
 Dvá fi te narédi shmiza.
5. Dare tvoja déte síble,
 Te fi tam vefélo peje;
 Dela pa se tak ogíble,
 Da pri motki omedleje.

6. Ti sa tó fhe nizh ne merzhi,
Tvoja bó zhi kaka vdóva;
'Saj fhe tak fe vkup ne kerzhi,
Kakti konjska tam podkóva.
7. Sdaj posluhni lub' Mihál:
Tvoj továrfh de réfen fladek;
Pusti vun pa eden bál,
Bofh na glavi fkoró gladek.
8. Ena táka te dobi,
Kera nizh si ne samerka;
S terde gláve vse sgubi,
Kakti zandrava pleterka.
9. Dar' ti tvoja pere hlazhe,
Te narédi táko lármo,
Da trepezhe tam fhe mazhe,
No fe fkrivat gré sa pármó.
10. Ti pa pridefh k sheni gluhi,
Tifti bófh premalo rad;
Telko plaza má v trebui,
Kakti mala répna kad.
11. Tvoje shene pervi sad
Nede vréden neti fige;
Prifhel bó fhe tudi v grad,
No de vosil tam tolige. ²⁸⁾

12. Tvoja bó fi shtimanijo
 Snala fama vfo safhiti;
 Pa v shtazuni litanijo
 Mogel ti bofh dolsmoliti.



XII.

2. Ti dobífh fi pridno babo,
 Vérftva nizh fe ne boji;
 Má ti prezej velko grabo,
 Kráv tam lehko pét stoji.
3. Tvoja bóde mlada Sefa,
 Nede maftno kaj shivéla;
 Le, kak fsveta Genovefa,
 Bode famo mléko jéla.
4. Ti dobífh podóbo velko,
 Vsem' jo le, poláman Juri;
 Pámeti pa nema telko,
 Kak she májo mládi kuri.
5. Edno s kraja murfkega
 Mogel bofh sa babo met',
 Nej pa sem is turfkega;
 Tífte má she Mahomet.

6. 'Skoro zhéfh oshenjen biti,
 Kak se vidi, moj Balásh,
 Kak pa snal bofh plefat iti, —
 Da en tern fhe v péti máfh?
7. Ozha tvoji dal de malo,
 Véfh, da nej fo vfi gófpódi;
 'Saj sa ívetek obutalo
 Lehko dekla ji pofódi.
8. Kera tak bi nora bila,
 Da bi k tebi v sákon fhla?
 Bi pofhtenje vfo sgubila?
 Pólek norza tákega.
9. Le fe trófhtaj shene tople,
 Tífta lahko te sagreje;
 Dare spi, te zhudno fople,
 No fkos nóf fi glafno peje.
10. Tebi tvoja néko fhhalzo
 V jési vergla de pod brádo;
 Te ji le pokáshi palzo,
 Bó fhe profla te sa gnádo.
11. Nemašh reje sa otroke,
 Kak pa zhéfh oshenjen biti?
 Zhi poribífh vun potoke,
 S tem do vfi fhe malo fiti.

12. Vun se daj sa musikanta,
 Sheno te dobish, no grunt;
 Bó prinesla nekaj gvanta,
 No she tudi svézh en fant.

Od shenítve

sa shenkke perhóne.



II.

2. Totega ti dámo ráta:
Nizh se shenka ti ne móshi;
Nazhi vse ti plávo gráta
Tvoji po nemarni kóshi.
3. Tvoj de pa preklinjavez,
No she gerdi flinavez;
Zhednega pové ti malo:
Táki flifhi v káko shtalo.
4. Eden she fe s teboj shtima,
Le zhi bó she tvoja vola;
'Saj firozhe drugo nima,
Kakti dvá potrena stola.
5. Tifhi, zhé kak tebe vséti,
Máde ti prav velki krof;
Tam ga lushtno snash prijéti,
Bol, kak pa sa sláti knof.

6. Réfen káshe lépe hrame
 Befedlivi tvoj dolánez;
 Má zeló pa náge rame,
 Kak she skoro vřák pijánez.
7. Prideřhk kakmi gorizhani,
 Ker je dugi kakti ranta,
 No, kak řhika fe shupani,
 Prav she góřto v grad koranta.
8. Tiřti zhé te sapelati,
 Kak fe telko ti fladi;
 Přovi nema jeřti dati,
 Bolřhe bó, zhi řam gladi.
9. Tvoj ti rad po vino řéřhe,
 Tiřto gré mu dol po gerli;
 No enkrat zhi dol ři léřhe,
 Zhudno pólek babe herli.
10. Nebořh bliso paradisha,
 'Skos denárjov en polizh;
 'Saj moshák te she previsha,
 Da te v rokah má hudizh.
11. Delo tvojga malo smóti,
 Le fe bol na druge sdira;
 No stojézh pri kákem plóti,
 Kakti shupan fe podpira.

6. Má fhe néke flare perte, —
Tifti, kerga bofh dobila;
Tam bofh lahko béle kerte,
Nékekrati vunlovila.
7. Sduva se kak gerda krota,
Tifti, kak te meti zhé;
She mu fkoro flédna zota
Slési dolta pod nogé.
8. Perftan tvojmu v herbet vershi,
Ino prit' mu dolpovej;
S famim takim blágom tershi,
Kaj je fige vrédno nej.
9. Tvoj pa malo kaj se jési,
No mu tudi nej sa bauto;
'She zeló na velki flési
Plázha mesto shene mauto.
10. Tvoj zhi dolpotégne kapo,
Tróhe láfa vidit' nej;
Má pa tudi táko fapo,
Kak zhi pef se zhrév najé.
11. Jóshes, néke gmaine fodez,
'Skós ti she sa róko féshe;
Pa le táki písmobrodez,
Bolfhe, naj fi v fhtalo léshe.

12. Tvoj na sláte dobro váhta,
 Kak bi se mu vkupnabráli;
 Morebit' je káka shláhta
 Judofkem' Eródesk králi?



IV.

2. She vogerfki tam Ivanko ^{3o})
 Dvá ti sláta v róko vdári;
 Lehko másh te nóvo janko,
 Dar' bofh štála pri oltári.
3. Tvojga mósha inventár
 She je v gradi vkupsapífan;
 Tam stoji she en ormár,
 Ker je snáshno vunpobrifan.
4. Enga má Polizhka véf,
 Ker Andrásh Kolin se píshe;
 Tífti bó ti prav sa pléf,
 No she nóf ti lepo sbríshe.
5. 'Sem od svete Margaréte
 Eden k tebi she beshi;
 Tífti, kakti málo déte,
 Tam pri pfovi rad leshi.

6. Eden tebi she je krédi,
No fe róke ti dotizhe;
Zhi fi mokro kaj narédi,
Tisto fam fi vunsashmizhe.
7. Mófh ti bó daruval skós
Nóve janke fame dráge;
Tí pa nehvaléshna góf
Njemi fam' otroke náge.
8. Tvoj ne bó ti káki mládi,
Véfh, da má she béle láfe;
Zhi ti kósho gde pogládi,
Tam ti potle nóva sráfe.
9. Kaj valá zhi glih te eden
Profit pride sa shenitvo;
'Smert pa she ti drugi tjeden
Bó ti prifhla na kofitvo?
10. Ti bofh grátala she vdóva
Tvojem pervem po Miháli;
Potle bó ti frezha nóva
Dar' do mimo sveti Králi.
11. Tvoj fe pifhe Samudizh;
Suajde malogda fe v mesti,
No she te ga tam hudizh
Vlázhi blatnega po zefi.

6. Tvojga hitro gorpoberi ,
Nebofh te vragovala ;
Nékekrati fhe pri deri
Bofh ga poraduvala.
7. Tebi, svolena Luzija ,
Eden she fe bliso léza ,
Ker ti zhudno dolta sija ,
Dar' fi duge perfte zéza. ³¹⁾
8. Tvojmi shupo le prefoli ,
Te s rokój ti she sakrili ,
No fhe lépi tvoji floli
Vzháfi nóge do sgubili.
9. Tvoj pa bó ti kak kovázh ,
Tó povém ti, luba Miza ;
Dar' de v róke vsel korbazh ,
Tam te bó kovazhka hiza.
10. Dar' bofh tí opletena ,
Te de v hrami slo vefélo ;
Potle, dar' bofh tepena, ³²⁾
Bó ti lufhte vse prevsélo.
11. Sná ti renfhe tri nafhteti
Dar' te vseme, tvoj pojbar ;
Telko pa fhe more meti
Tud'shivinskí poglavár,

6. Tebe vseme pa samizhek,
Zhi ga le she prej ne sgriva,
Ker ti lépi má dobizhek,
Dare v gradi stol pokriva.
7. Prepovédani tobák
Tvoj Balásh okóli nofi;
Sato tudi siromák
Nékokrat sa menje profi.
8. Táke she ste vi samize,
Le moshiti se shelite;
Tak se pošadite v hize,
V kerih sharko te gorite.
9. Arne tvoj, zhi bosh ga vséla,
Pénes réfen má sa korz;
Pri njem le ne bósh veféla,
Kajti dá je zéli norz.
10. Tvoj nature je popufhne,
Kak so njegovi she strizi;
Ino, dare sheno kufhne,
Grata mašna te po lizi.
11. Prav si pámeti saspáne,
Vsemesh tam zhi tvojga Vida;
Kermu v glavi ne ostáne
Nanzh ena pošhtena gnida.

12. Tifti bó ti malo svéft,
 Kak ti dáva telko mit;
 K tebi fhel de famo jéft,
 V kerzhmo pa pres tebe pit.



VII.

2. Tebe tam zhi fveti Duh
 Pred shenitvoj ne rasfvéti,
 Tak fhe gerdi klapovuh
 Pekel fkoro ti sanéti.
3. Luba shenka le fe józhi,
 Tvoj ti flédni grofh safhpila;
 Te bofh bresi vse pomózhi,
 Kakti svoshena kobila.
4. Ti no mósh ta famo edno
 Mela v hrami obutalo;
 Prav je tak, faj tó je zhedno,
 'Shófhtari zhi dá fe malo.
5. Pojdi le podóba ftára
 S tvojim premoshenjom vréd;
 Nifhe vezh sa té ne mára,
 Da fi mersla she kak léd.

6. Nej je káki tvoj pijánez,
 Toto zhašt mu drugi dájo ;
 'Samo s takimi je snanez,
 Keri kaj pošódit' májo.
7. Tvoj je tam prefilno terd,
 Treba kaj zhi s róke dati ;
 No pri guzhi tak je gerd,
 Kak prafiza tam po blati.
8. Tifti, kak te v sákon profi,
 Píšhe se: ti dugi Jaka; ³⁴⁾
 Kluzhe škós pri sebi nofi,
 No je fuh kak štara fraka.
9. Ti pa ostrega Mihála
 Bošh dobila v róko ;
 Zhi mu nebošh ješti dála,
 Vuñ ti sbije óko.
10. Kerga tebi do dali,
 'Star no flók je kakti hert; ³⁵⁾
 Nizh mosháki ne falí
 Druga, kak ta luba smert,
11. Tvoj se píšhe Kótornik ;
 Malo má na glávi štele :
 Nazhi tud' sanikernik
 Gléda kakti mertvo tele.

12. Ménš, da vzháfi sa ozhi
 Nuzala bofi káki luk?
 'Saj ti v sákoní smezhi
 'Serze she ti pervi fhtuk.



VIII.

2. Tvoj pa saoftáni Vid,
 Je kak stari invalid;
 Pri befédi slo jeklá,
 Sato malo napetlá.
3. Tam en stari kontrollór
 Bó k shenítvi te prigenil;
 'Saj fhe ma en fhpanifhrór,
 Tuftega ti bó sashenil.
4. Malo kaj veféla bodi,
 Tó povém ti, luba Néshe;
 Táki tvoj okóli hodi,
 Kak zhi ker prafizo jéshe.
5. Tvojmu ta preluba voda
 Hitro próti se postávi;
 Vino pa zeló do poda
 Gré mu dol, kak po rokávi.

6. Tvoj ti máde grunta dvá,
 No se slo sa té fkerbi,
 S ramami pa fkós igrá,
 Kak zhi kerga kaj ferbi.
7. Tifti kak te vséti hozhe,
 Máde krašto gor na nófi,
 No zhi gde stoji firozhe,
 Tam vse shivo dolnatrófi.
8. En doflusheni majór
 Bó ti rekel: Moja shena;
 Toti gnádlivi finjór ¹⁶⁾
 Má po rokah puno pshena.
9. Gde fo karte no keglifhe,
 Tam si tvoj ponávla hizo,
 Inde pa sabstojn ga ifhe,
 Kak pri petlari fhestizo.
10. En gosfód na dugem póli
 Bodo s teboj se sposnali;
 She bili fo v zherni fhóli,
 Pa fo tam jih vunnagnali.
11. S tvojga mládega shupana
 Malga finka bofh dobila
 Pa she tistega pijana
 V drugi grabi bofh sgubila.

12. Tam she prezej ród Antoni
 K tebi v sákon se ponudi ;
 Dar' se kravam on nakloni,
 Te se krave njemi tudi.



IX.

2. 'Samo dobro gornofiti
 Morefh tvojmu, luba Lenka ;
 No fhe te mu dollprofiti,
 Zhi poshgána bó pezhenka.
3. Pézheno zhi príde píshe,
 'Samo te fe tvoj napáše ;
 Nazhi hitro palzo ifhe,
 Ino dela s njoj klobáše.
4. Ménfh, da se pri téli lépem
 Lehko drugo vse posábi ?
 'Snég je tudi lépi béli,
 Pa ga níshe slo ne vábi.
5. Grátala bofh baba stára,
 Prej kak bofh moshá dobila,
 Te pa sadnish bofh mefara
 S lépim gvantom oflepila.

6. Bofh fi ti pošlála mehko :
 Dofti tvoj odá pšhenize ;
 Tak se vřako leto lahko
 Luřhtno pelata v toplize.
7. Tvoj ti má prav terdo zhelo ,
 V kerí pamet je sařhita ,
 No befédo tak debeło
 Má, kak sádi konj od shita.
8. Tvoj odkozhil bode v Bezh ,
 Dar' ti sméřha prej kotrige ;
 Te mu potle nebořh vezh
 Mogla kásat řiřhke fige.
9. Tvoj bi snal řhe biti gódez, ³⁷⁾
 Nej pa nizh sa káke řhpáře ;
 Vkup fi vlezhe lipov góbez,
 Ino řerřhi gor fi láře.
10. Tvoj bi grátal vuzheník ,
 Da bi mel moshjáne sdrave ;
 Tak pa glávokuzheník ³⁸⁾
 Gratal je sa řtare krave.
11. Tvojmu ozhi řédma shóla
 Enga pošhle, ker de set ;
 Má na nófi plushne kóla, ³⁹⁾
 Nej pa tam, kak drugi kmet.

12. Bofh zhi tvoju gda glibanje
 V fklede k jédi vřípala,
 Bofh sagviřhno te zhrepanje
 Vun fi s gláve píjala.

♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦

X.

2. Móřh ti dvojne má gorize,
 Kere famo te rodijo,
 Dare she od velke hize
 Pfi sa plótém gde leřhijo.
3. V sákoni sadořti pléfa
 'She bres musike bořh méla;
 Dare móřh te prav nařhtéfa,
 'Saj hořh te v okróg letéla.
4. Tvoj le famo jé meřó,
 Kajti gerlo má zartlivo;
 Tak de réňřhov néke řtó
 Svosił vun na řuho njivo.
5. Tvoj, od Zelarřkega bréga, ⁴⁶⁾
 Nazhi malo sná řlovenřki;
 'Samo te, zhi babo kréga,
 Prav pové: *Hudish pektenřki!*

6. Tvoj fe píſhe Joshef 'Shantl,
 Dar' de shenim, vef de plávi;
 Tí pa te boſh méla pantl,
 Drugi dén pa fhtrik po glávi.
7. Boſh zhi priſhla gda v shenívo,
 Tiho ſtoj, kak ſite vrane;
 Nazhi mósh popáde britvo,
 No preréſhe ti gutane.
8. Tvoj po simi dare préde,
 Sádi ſhe puſti ſamizo;
 Ino gnója gor na gréde
 Správi néko ſhe peſhizo.
9. Tvoj pa priden bó ſaból,
 Dal de v róke tebi vſe;
 Te ſi lahko kupíſh ſól,
 Zhi ſhe pomniſh, káka je.
10. S tvojim, ker je ſvét kak Henok,
 Doſti pénes boſh dobíla;
 Pólek vſega toga denok
 Dezo nágo boſh rodíla.
11. V meſti tama remenár
 Tebe zhé ſa sheno meti;
 Tak ſhe snál bo lépi pár
 Tudi v pekli vkupſedeti.

6. Negda mládega biróva ⁴¹⁾
 Bofh dobila k mali frezhi;
 Vzhafi repa fhe firóva
 Bó ti dobra tam pri pezhi.
7. Dar' dobi te tvoj 'Sekól,
 Bofh zhednéfha te po rédi,
 Sgrábi káko zhi prekól,
 No ti zheli dvé narédi.
8. Tvoj bo flokafli Vrablázh,
 Bil je v Gradzi tam fhtudent;
 Pa sa mokrih volo hlázh
 Mogli fo ga vunsaklent.
9. Tá do pluga no do bráne
 Pofhli tvojmu she pogazhe;
 Zhi pa toto vunofáne,
 Te se trófhtaj le fhteklazhe.
10. Tvoj ti nema sdravih pluzh,
 Snáfh pa le veféla biti;
 Kajti méla ti bofh kluzh,
 Dar' de fila kaj platiti.
11. Tvoj kak mefhter tam pri zehi, ⁴²⁾
 Néki ludfki grofh pobere;
 'Slabo má pa tak po ftrehi,
 Da se s mazhkoj notervdere.

12. Tvoj si toshne grofhe flushi, ⁴³⁾
 Sato fkós okóli tezhe;
 Prasno njivo kert mu plushi,
 Da pri konjah nema frezhe.



XII.

2. Tisto je pazh boshna roba,
 Kak se tebi tam glafi;
 Zhudno mu ta spodna zhoba
 Tá na brádo dolvifi.
3. Tvoj se káshe lep no zheden,
 No te druge vse sanizha;
 Sná pa telko, tam kak eden,
 Ker na mokri flami zhizha.
4. Eden, kak pobira zote,
 S kerih déla se papir,
 Tálnik tvoje bó lepóte;
 'Shpila tudi na klavir.
5. Pólek enga kanonira
 Bófh kak shena se sagraéla;
 'Tist' nikol ti neda mira,
 No she prav po nozhi strela.

6. Hrame made zimprane,
 Kak ti hozhe róko dati,
 Lege pa pozóprane,
 Da ne more nífhe spati.
7. Máde tvoj prelubi Naz
 'She devét roshenih shlíz,
 No fhe pólek drugi fhaz:
 Vfe naklázheno fteníz.
8. Zhi te vseme Franz Narát,
 Te si pridnega si sbrála;
 Hotel biť je she barát,⁴⁴⁾
 Nej pa kuta prav mu stála.
9. Naj fhe le odide Merz,
 No prikáshe fe April;
 Te te vseme tam en fhterz,
 Máli fkoró kakti gril.
10. Kak je meni rasodeto,
 Bó ti fkoró musika;
 No fhe te kres eno leto,
 Lepa mlada Lisika.
11. Nej je káki tvoj mefár,
 Glih zhi noshe s feboj nofi;
 On le svínfki je resár,
 Zhi ga vzháfi gdo naprofi.

12. **Dara tvoj se prav napije
Mozhne flivove shganize;
Te, zhi luzh pod miso skrije,
Ga ne posna od prafize.**

13. **Kaj se korenj zgodil**

Kaj se korenj zgodil

No se korenj zgodil

Taj se korenj zgodil

14. **Prilobitnik je bil vseh**

Taj prilobitnik je bil vseh

Te vseh prilobitnik je bil vseh

Ya po vsej prilobitnik je bil vseh

15. **Dar du tvojo koder no**

Bo ti dar du tvojo koder no

Gor na hri za tvojo koder no

Tan do puzhstevstva koder no

16. **Prilobitnik je bil vseh**

Kak do v temi travnjaku

Te pa v temi travnjaku

Bo ti puzhstevstva koder no

17. **Dar ti sterna svet puzhstevstva**

Bo ti sterna svet puzhstevstva

Te vseh prilobitnik je bil vseh

Bo ti puzhstevstva koder no

Kaj fe keremi sgodí.



II.

2. V pervem bodo te lošizhi
Táti filefhno saklali;
Te vesélo dó hudízhi
Tá po bresji ropótali.
3. Dar' de tvojo godovno,
Bó ti frezha it' veléla
Gor na dile na fenó,
Tam de mazhka mlade méla.
4. Pridesfh náglo k neki kosi,
Kak de v temi travo jéla;
Te pa v toti velki grosi,
Bó ti pamet omedléla.
5. Dar' ti vterga smert pihálo,
Bó ti réfen vura grenka;
Pa nebó fe nizh posnalo,
Da en norz na sveti menka.

6. Prídešh ti do kovazh je
Póleg Radgone pri Muri,
Tam kovázh ti s noretije
Láfe vse po glávi skuri.
7. Dvá ti bota gerda fhkrátza
K smerti stála pólek nóg,
No te vlekla gor do Grádza,
Tam pa jima vujdešh s rók.
8. Prídešh gor zeló do Bezha,
Prej kak bó fhe nóvo leto;
Tam na stési bó ti frezha:
Najdešh novo C - trompeto.
9. Dar' de smert kak prav boják
Glasno pela si kres gafe,
Te de nóf ti sa tobák
'Se saperl na vezhne zhafe.
10. Tebi pa fhe gníla grufhka
Negda páde gor na nóf,
No ga tak nevarno stufhka,
Da de s njega teklo skós.
11. Kak nešpametno shivšh,
Táki tudi lon dobíšh:
Padešh negda nasert v jamo,
No si vlomíšh lévo ramo.

6. Nešli dó te v zhernem perti
 K tistim kak so bresi dela;
 Tam pa bota te po smerti
 'She ti sóba dvá spherhnela.
7. Ménsh, je vrag tak malo priden,
 Da na tvoje slate váhta?
 On de s tistim she zufriden,
 Kaj puštila bode shláhta.
8. Padel bó na tébe list,
 Te she k temi veja zéla;
 V totem strahi dvajšli glíšt
 Bó ti vunodíhlo s téla.
9. Tebe pa mefarški peš
 Negda s terdim répom shukne;
 Te de mertev shivot ves,
 No she jesik ti samukne.
10. Dar' v jefén de barometer
 'Spodraj kásal she ob dvema,
 Te ti flédni smertni veter
 Zhréva she ti vunsashlema.
11. Bó ti skoro sagračila
 'Smert nefnáshne tvoje shnable,
 No ti sóbi vunprebila
 Sa 'ne zéle senške grable.

6. Bó nefrezha v nekem léfi
 'Správla te med shleht ludi ;
 Tam te eden gorobéfi,
 Druga se ti ne sгоди.
7. Gromlavza no blifkanje
 Tebi dáde flédni konez ;
 Bó sa té fhe ifkanje,
 Kak sa sгublen kravji svonez.
8. Tebi tama terdi kámzhek
 Notre v guti se saftávi ;
 Hitro tebe gerdi samzhek
 Bó téj dershal pri rokávi.
9. Eden, kak se rad on'zhe,
 Bó ti gmajnfki tvoj sodnik ;
 V shód ti sdáva vse hlapzhizhe
 Toti judofki svetnik.
10. V kajho dò te pofadili,
 Táki, kerí snajo vdarti,
 No ti dušho vunfkadili ;
 Te pa pridešh k Bonaparti.
11. Pride k vam prav gerdi shidov, ⁴⁵⁾
 No vam ješti vse sahréti ;
 Vunja, kakti kotel Vidov :
 Vfi te mogli kosla dréti.

12. Padar tvoj bo karbonári,
 Ker de masal te po teli,
 Tvojo mofhno vunsdenári,
 Svojo pa si prav sabéli.

V.

2. Vrag te she dershi sa kukmo,
 No po nófi te verdéva;
 Tam ti sapre edno lukno,
 Dobro, da she bó ti léva.
3. Spravifh gor fe ti na drévo,
 Bófh pa hitro pá na podi;
 Te si vtergafh eno zhrévo,
 Vse je edno, kero bodi.
4. Lehko tam ti gráta medlo,
 Zhi ti gorpostávi fedlo
 Tifti, kak je pun nefrezhe,
 No po pekli tam hersgezhe.
5. Pridefh bliso fhe kobile,
 Tifta zhudno ti postréshe;
 Tam de gratlo vezh ti sile,
 Kak zhi pfovi rép odréshe.

6. Róge nofi prav kofhate
 Polek tebe tvoj fkušávez,
 Pa mu fhkoda sa poplate;
 Vujdefh mu kak pfovi savez.
7. Ti pa bófh pri lepem grunti,
 Ker le malo kaj rodi;
 'Sol kupuje se po funti,
 Kak se vezhim tó godi.
8. Tó bi rekli vfi preroki,
 Keri bi te le posnali,
 Da dó tvoji fhe otroki
 Negda ludfki kruh petlali.
9. Glava bó ti fkós noréfha,
 Tak, da lahko tam po nozhi
 Vrag ednók zeló te sméfha,
 No te s mófta dolpotozhi.
10. Gófto v rokah mafh píhtoló,
 Rajfhe vsem' sa rép mazháka;
 Nazhi fpunifh tífem' volo,
 Kak ti she na dúfho zháka.
11. Tam prav lépi slati rinkez
 V róko tí na ftési príde,
 Te pa fofedov Martínkez
 Negda tiho s njim odide.

12. Dvá ta gerda barufázha
 Prifhla k tebi na kvartír;
 Tó de Tebi huda dázha
 Sa tobákov te mehír.

VI.

2. Kak bó smert shivlenje drago,
 Vséla tebi tam firóti,
 Te po maľem tvojo blágo
 Shláhti lásilo de próti.
3. Kres dve leti tá v jefén
 Trófh taj sóдне se doline;
 Te de smert, kak bode dén,
 Prifhla k tebi na koline.
4. En sidarfki tam pal'r
 Tak ti hram poštávi slabó,
 Da na krátkem ga vehír
 Ti prevershe dolta v grabo.
5. Pridesh she v globóki klánež,
 Tam pa tvoj naj bolšhi snánež,
 'Smertno višo ti sapeje,
 No ti pénese preshteje.

6. Néki do pri tebi sherli,
Keri do te potle derli;
Táke krive evangelme
Dershi le sa prave shelme.
7. Prídefh zhi med táke ludi,
Keri v rokah májo fable,
Te le grivingo obudi,
Al' pa sleti tá med vráble.
8. Tebe dó med fé dobíle
Néke zherne ziganjize,
Ino vun ti polovile
Tvoje béle frebernize.
9. 'Smert zhi jesik ti savéshe,
Náglo she nefméfh sazágat';
Vrag shupana dvá napréshe,
Kera snáta prav fhazávat'.
10. Nóga tí sleti sa fhtekel,
Pa nebó she tó ti pekel;
Nóga glih zhi gráta pláva,
'Saj bo léva, nej pa práva.
11. 'Smert nebó ti káka ráha;
Róke má zeló kostene,
Tak, da lehko she od stráha
Vfák ozhi pred njoj saklene.

12. Ti fe she po glavi fériſh,
 Le ſhe zhéſh na ſveti biti?
 Tak hudizhi ſe ſamériſh,
 No ſhe sná te ſapuſtiti.

VII.

2. Tvoja bó ti gréſhna ſduha
 Priſhlá ſkoro ſhe na kraj;
 Te od vina no od kruha
 Bodo tvoje lape fraj.
3. Tam odbéſhi klaſtre kere,
 Dar' ſe drévo gde podira,
 Naj ti gláve ne predere,
 A' pa ſhe zeló mehira.
4. Tak ſe ſazhne, miſlim, poja:
 K vodi ſliſhi vinſka gláva!
 Glej, da negda ſhe ti tvoja
 K' turſki-meji ne odpláva.
5. Tam ſa tvojo ſadershanje
 'Satan dobro ſhe ſloji;
 Ker, da máta dugo snánje,
 Sgube tak ſe ne boji,

6. Tebi tam na mešni pöti
Prifhla böde fuha próti,
No ti rekla: Hodi le!
'Saj shivífh predugo she.
7. Ti se vzhakat' máfh nefrezhe:
'Shel kres té de fhe potázh;
Tam ti nóga tak otezhe,
Da ti bö kak prav kolázh.
8. Bodo negda na smetifhi
'Slojse te namákale,
Dar' dó tam pregnáne mišhi
Prék po tebi fkákale.
9. Pridesh v mraki ti v gabérje
Negda med vogerfke táte;
Nekaj tam dobífh vezhérje,
No sa pót fhe néke sláte.
10. Tam pri rahi prav pogazhi
Tebe smert po glavi terkne;
Tó de fkoro nekaj 'nazhi,
Kak zhi peš od gláda zerkne.
11. 'Slédno sa flovojémánje
Glih fhe léta tri oftani;
Te do vragi meli djánje
Zéli dén si pri shupani.

12. Tebi sapa de saštala
 Od mefenih kervaviz;
 Te de smert te s feboj gnála
 'She zeló bres rokaviz.

VIII.

2. Pádefh negda s stare firehe,
 No zeló she bresi fhkode;
 'Samo spodra tri orehe
 Vunsgubífh, no nekaj vode.
3. Prídefh k nekemi gofpódi,
 Keremi se pamet blódi;
 Lóna malo kaj obéta,
 Pa sa tisto bol ométa.
4. Tam v pijanofti safpífh
 Negda na seleni trati;
 Potle, dar' se gorsbudífh,
 Morefh lepo se oprati.
5. Prídefh kak od ráne mefhe,
 Bó fufhiza te poderla;
 Te pa shláhta bó na teshe
 Tvoje pénese posherla.

6. Morefh sóbe tri sguhiti,
Prej kak bofh na mertvi zefi;
Snafh pa tezhaf lahko piti,
No fhe néki luk pojefi.
7. Tebi sná fhe dobro iti;
Le ti lubi tvoj trebuh
Tifti bode mogel biti
Nékekrati flép no gluh.
8. Tvojga sófeda fe vari,
No ne veri nizm ti pari;
Slo fe v lize ti fladí,
Pa te v kafho pofadí.
9. 'Slushit pridefh k nekmi kmeti,
Ker ti vfega má sadofti;
Pa, zhi jefi dá prafeti,
'Sam fe te sa tifo pofti.
10. 'Smertna tam nebó te kofa
Hitro fhe pod fé dobila;
Prej fhe néka vinfka rofa
Bó te sajtra pohladila.
11. Pridefh negda k nekmi hrami,
No ofánefh tam na flami;
Tam pa telko jih prebiva,
Da fhe bó ti fukna shiva.

6. Prifhel bó ti sapelávez
 Hitro po ti pervi kvatri,
 Prav kofmati kakti savez;
 Te le rezhi: Gloria Patri. —⁽⁴⁶⁾
7. Pridefh negda med katáne, ⁽⁴⁷⁾
 Tam te eden prav napléha;
 Te pa lahko tiste rane
 Káshesh bresi vfega sméha.
8. Tifhalo te bó pri dázhi
 V gradi pólek duge kífhte;
 Te pa rezhi tam pífázhi:
 Le, Gofpód, me hitro pífhte!
9. S teboj bota dvá Franzósha
 Negda slo fe pípala,
 Tak, da tvoja ráha kósha
 Bó fe dol ti lupala.
10. Ti nespametno posherefh
 Néko flivovo kofhizo;
 Glej, da s tem fe ne poderefh
 Vragi v njegovo pefhizo.
11. Tifti, tebe kak foveráshi,
 No te fkós po ferzi dráshi,
 Má shivlenje she preshteto:
 Prozh ti bó the toto leto.

6. Naj ti shlahta ne sazága,
 Dar' de tebi s fvetá iti;
 'Saj de najfhla dofti blága,
 Pa opráno more biti.
7. Lehko shaloft govorish,
 Gláve nemanh zhi saspáne;
 Negda zhifto pogorish:
 Nanzh ti flama ne ostáne.
8. Tam shupanovemi b'ki
 Denesh zhréva gor na róge;⁴⁰⁾
 Te do tvoji posodniki
 Meli mír sa svoje nóge.
9. Ti pa fkópi koftenják,
 Kruh dershish domá satajen;
 'Saj ti k leti vufstenják
 Nede jesti vezh navajen.
10. Tebi správi ogen vun,
 Nej volár, kak néki méni,
 Temozh le en fuh kashtrun,⁴⁰⁾
 Ker de zhohal se po sténi.
11. Tó pa nede boshja vola,
 Le nemarnost bó od tebe,
 Zhi fhe sádna bó ti gola,
 No te grisle bodo sebe.

12. Dar' saspijo ti ozhi,
 No ti jesik samuzhi,
 Te de potle néko vuhó,
 Sdravo bol, no menje gluho.

♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦
 XI

2. Tam ti jelen v velkem prófi
 Bliso tebe pritrepzhe;
 Te pa tak te sílno sírófi,
 Da ti voda vunpritezhe.
3. Ti pa le po malem trofhi,
 Nazhi lépi tvoji grofhi
 'Skoro vséli do flovó,
 No do inam fhli domó.
4. Tebi v leti filna tozha
 Bó na póli vfe posherla,
 Potle pa fhe tudi kozha
 Bó ti vkuper fe poderla.
5. Dar' fe bó ti kaj fenjalo,
 No te v loterijo gnalo;
 Nede prifhla numra pét,
 Temozh te dobifh defét.

6. Padešh negda v pokopnizo ⁵⁰⁾
 Klaštra pol no nekaj višhe;
 Najdešh tam lepo samizo,
 Kere nišher vezh ne iše.
7. No zhi tam sa volo rebra
 Padar tvoj ti došti frebra
 Svlázhil vun je she ti dávno,
 Rebro le ti nede rávno.
8. Nej, kak ráho težhe mėsga,
 Temozh, kak zhi krava bėsga,
 Tak de smert pribėshala,
 No te dolpejėshala.
9. V grabi, tam gde peš perhni,
 Gorpoberešh nēke flive;
 Rōke te kres nēke dni
 Do ti grátale frablive.
10. Negda bo prav lazhen vūk
 Tebe gnal do kraja trate;
 Tam pa toti gerd hajduk ⁵¹⁾
 Te rasterga na šalate.
11. Mėnišh ti, da samo v Rimi
 'Smert merjōzhe dolkofi?
 S teboj sdaj po drugi simi
 Tam domá se pognuši.

12. **S lege zhi se rano genesh,**
Najdesh vunej lepo shveglo;
S tistoj lahko te preshenesh
Vzhasi káko zherno meгло.

XII.

2. **Tvojo blágo vse sgrubish**
Negda v mádjarskem orfági, ⁵²⁾
No she prav na rit dobish,
Zhi ti smenka kaj pri vági.
3. **Ti she pridefh tá k zefari;**
Pa se lepo tam sadershi;
S rókoj se po perfah vdari,
No ozhi na semlo vershi.
4. **Dvá ti odletita persta**
Notre tam pri mlinfki stopi;
Zhi je kerí bresi kersta,
Te she biti sná po tropi.

5. Pridesh negda she pred shkofa,
 'Shkátle tam pa nizh ne káshi;
 Véf, da táki rad ne fhnofa,
 No ga lahko s tem rasdráshi.
6. Vsemi sdaj fi toti vuk:
 Najdesh negda ti klobuk,
 Brumno tistega políshi;
 Táke májo v paradíshi.
7. 'Sina do ti gnali v shód,
 Pa sa tò se nizh ne józhi;
 Gratal bode tam gospód,
 No de k velki ti pomózhi.
8. Hodish kraft is ludfke verfte; ⁵³⁾
 Ménfh, te bodo vikali,
 Dar' ti tvoje duge perfte
 Dó v sheleso vtíkali?
9. Ti she snafh po tvojem strizi
 Negda lépo rézh dobiti:
 Le pogladi jih po lizi,
 No jim kupi zháfi piti.

10. Tvoje she sapelano
Télo bó ti fkoro merlo;
Máfh zhi kaj sadelano,
Te fe bó ti vse prederlo.
11. Dar' de shegnan svon popeval
Tebi she naj flédnokrát,
Te hudizh de omedléval
Pólek tam peklenfkih vrát.
12. Dar' ti fapa saftoji,
Vrag de kunil te po zenti,
Da od njega ne ftoji
Nanzh beféda v testamenti.

Konez.

Erklärung

eintiger vorkommenden Lokalisirten, und anderer weniger bekannten Phrasen.

1. vdéb, Biedehopf.
2. pláh, Mantel.
3. galant, vornehm, fein (französ.).
4. kredit, má tiski, kor dershi, kaj obezha.
5. shivád, náhml. d. Ungeziffer.
6. zir, d. Zierde.
7. Kyrie eleison, Herr erbarme dich (griech.).
8. bandera, die Fahne.
9. garash, d. Groschen (ungar.).
10. juha, d. Suppe.
11. saból, d. Schneider, Kleiderm. (szabó).
12. patre, ozhéte, die Väter (lat.).
13. ofék, die Brunneinfassung, d. Br. Kasten.
14. shek, náhml. d. Hund.
15. béli — shuti, náhml. die Thaler und Dukaten.
16. pulha, ein Berggrund, Hube.
17. búz, ein halbgebackenes Brot, Teig.
18. kanja, eine dumme Gans, Tölpl.
19. sluga, d. Knecht.
20. pogorjánež, ein Gebirgsbewohner.
21. Bezh, d. Stadt Wien.
22. Judra, Gertrud.
23. nakóple, wenn sie gebadet hat.
24. Luza, Lucia.
25. bedák, ein Tölpl.
26. detizh, Gesell, Junggesell.
27. Kuna, Runegund.
28. tolige, d. Schubkarren.

29. Dora, Dorothea.
 30. Ivanko, Ivan, Johannes.
 31. zéza, er saugel.
 32. tepena, Schläge bekommen.
 33. boják, Soldat.
 34. Iaka, Jakob.
 35. hert, Windspiel (Hund).
 36. linjór, Herr (ital.).
 37. gódez, Musikant.
 38. glávokuzhenik, náhml. Fleischhacker.
 39. pl. kóla, náhml. ozhali, Augengläser.
 40. Zel. bréga, von Maria Zell.
 41. biróv, Richter, Stuhlrichter (ung. biró).
 42. zehmeshter, Kirchenpropst.
 43. — nushi, náhml. er verklagt gerne.
 44. barát, Mönch (ung.).
 45. shidov, ein Jude (ung. zsidó).
 46. Gloria Patri, Ehre sey dem Vater (lat.).
 47. katan, Soldat. bes. Reiter (ung. katona).
 48. — róge, náhml. er wird dich aufspießen.
 49. kashtrun, Hammel, verschnittener Widder.
 50. pokopniza, d. Grab.
 51. hajduk, ein Gerichtsdiener (ung. haydu).
 52. mádjárski orság, Ungerland, Ungarn (ung. Magyar ország).
 53. verša, die Holzlege.

Kasavez.

Opomin	3
Od sadershanja	5
Od shenitve (sa moshke)	18
Od shenitve (sa shenske)	31
Kaj se komi sgodi	74
Erklärungen	97